
Literaturverzeichnis

[**Andre et al. 1986**] E. Andre, G. Bosch, G. Herzog, T. Rist: Coping with the intrinsic and Deictic Uses of Spatial Prepositions. Sonderforschungsbereich 314, VITRA, 9. Universität des Saarlandes, 1986.

[**Aurnague/Vieu 1993**] Vieu L. & Aurnague M.: A three-level approach to the semantics of space. In Cornelia Zelinsky-Wibbelt (ed.): the semantics of prepositions: from mental processing to natural language processing, Berlin Mouton de Gruyter, 392-439, 1993.

[**Barnett 1993**] J. Barnett, E. Rich: Lexical Issues in Dealing with Semantic Mismatches and Divergences. In Working Notes of the AAAI Spring Symposium Series: Building Lexicons for Machine Translation. 34-42, Stanford 1993.

[**Bausch/Raabe 1978**] Bausch, K-R. und Raabe, H.: Zur Frage der Relevanz von kontrastiver Analyse, Fehleranalyse und Interimsprachenanalyse für den Fremdsprachenunterricht. In A. Wierlacher et al., (Hrsg.), Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 4, Heidelberg, 56-75, 1978.

[**Bausch/Kasper 1979**] Bausch, K.R./ Kasper, G.: Der Zweitspracherwerb: Möglichkeiten und Grenzen der "großen" Hypothesen, in: LB 64, S.3 - 35, 1979.

[**Becker 1994**] A. Becker: Lokalisierungsausdrücke im Sprachvergleich; eine lexikalisch-semantische Analyse von Lokalisierungsausdrücken im Deutschen, Englischen, Französischen und Türkischen. Tübingen: Niemeyer, 1994.

[**Bennett 1975**] Bennett, D.C.: Spatial and Temporal Uses of English Prepositions: An Essay in Stratificational Semantics. London, Longman, 1975.

[**Bennett/ Cohn/ Isli 1997**] Bennett B., Cohn A.G. and Isli A.: Combining multiple representations in a spatial reasoning system, Proceedings of the 9th IEEE International Conference on Tools with Artificial Intelligence (TAI-97), Newport Beach, CA, pp. 314-322, 1997.

[**Bennett/ Cohn/ Isli 1998**] Bennett B., Cohn A.G. and Isli A.: A system Handling RCC-8 Queries on 2D Regions Representable in the Closure Algebra of Half-Planes, Proceedings of the 11th International Conference on Industrial & Engineering Applications of Artificial Intelligence & Expert Systems (IEA-AIE), Springer-Verlag, pp. 281-290, 1998.

[**Bierwisch 1967**] M. Bierwisch: Some Semantic Universals of German Adjectivals. Foundation of Language, vol. 3, 1967.

[**Bierwisch 1983**] M. Bierwisch: Semantische und konzeptuelle Repräsentation lexikalischer Einheiten. In Ruzicka, R./Motsch, W. (eds): Untersuchungen zur Semantik. Studia grammatica 22. Berlin, Akademie-Verlag, 61-99, 1983.

- [**Bierwisch 1988**] M. Bierwisch: On the Grammar of Local Prepositions. In M. Bierwisch et al. (Hrsg), Syntax, Semantik und Lexikon (=Studia Grammatica XIX), Berlin, 1-65, 1988.
- [**Bierwisch/Lang 1987**] Bierwisch M./ Lang, E. (Hrsg.): Grammatische und konzeptuelle Aspekte von Dimensionsadjektiven., Berlin, 1987.
- [**Bloomfield 1933**] Bloomfield, L.: Language. New York. Holt, 1933.
- [**Bodemann/Ostow 1975**] Bodemann, Y.M./Ostow, R.: Lingu Franca und Pseudo-Pidgin in der Bundesrepublik: Fremdarbeiter und Einheimische im Sprachzusammenhang, in: LiLi, Heft 18, 5/1975.
- [**Bollnow 1976**] Bollnow, O. F.: Mensch und Raum. §. Auflage, Stuttgart, 1976.
- [**Bouillon 1984**] H. Bouillon: Zur deutschen Präposition auf. Studien zur deutschen Grammatik 23. Tübingen 1984.
- [**Brown 1990**] P. F. Brown: A survey of category types in natural language. In: Tso hatzidis 1990, 17-48.
- [**Buschbeck-Wolf 1994**] Bianka Buschbeck-Wolf: Topologische Präpositionen und ihre Verarbeitung in der maschinellen Übersetzung. Dissertation am Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung der Universität Stuttgart, 1994.
- [**Bußmann 1983**] Bußmann, H.: Lexikon der Sprachwissenschaft, Stuttgart, Kröner, 1983.
- [**Cao et al. 1993a**] Y. Cao, I. Wachsmuth: Virtual environments and Situated Agents. KI-NRW Report 93-11, 1993.
- [**Cao et al. 1993b**] Y. Cao, W. Krüger, I.Wachsmuth: Virtuelle Räume. KI-NRW Report 93-10, 1993.
- [**Cao et al. 1994**] Y. Cao, B. Lenzmann, N. Siekmann, I.Wachsmuth: Systeme von Interface-Agenten als Mittler in der Mensch-Machine-Kommunikation. KI-NRW Report 94-16, 1994.
- [**Chanier 1992**] Chanier T., Pengelly M., Twidale M., Self J.: Conceptual Modelling in Errors Analysis in Computer Assisted Language Learning Systems. In Massoud Yazdani & Merryanna L. Swartz, "Intelligent Tutoring Systems for Foreign Language Learning". the Bridge to international Communication, 1992.
- [**Chomsky 1957**] Chomsky, N.: Syntactic structures. Den Haag. 1957.
- [**Chomsky 1959**] Chomsky, N.: Review of B.F. Skinner, Verbal behaviour (New York 1957), in: Language 35, S. 26 - 58, 1959.
- [**Cienki 1989**] A. J. Cienki: Spatial Cognition and the Semantics of Prepositions. Slavistische Beiträge, Bd. 237, Münschen 1989.
- [**Clahsen/Meisel/Pienemann 1983**] Clahsen, H./ Meisel, J.M./ Pienemann, M.: Deutsch als Zweitsprache. Der Spracherwerb ausländischer Arbeiter. Tübingen 1983-

- [**Clark 1973**] H. H. Clark: Space, Time, Semantics, and the Child. Cognitive Development and the Acquisition of Language, ed. T. E. Moore, 65-110. New York. Academic Press, 1973.
- [**Cohn et al. 1997a**] Cohn A.G, Bennett B., Gooday J and Gotts N.: RCC: a calculus for region based qualitative spatial reasoning, Geoinformatica, 1997.
- [**Cohn et al. 1997b**] Cohn A.G, Bennett B., Gooday J and Gotts N.: Representing and reasoning with qualitative spatial relations about regions. In O. Stock (ed.), Temporal and spatial reasoning, Kluwer, 1997.
- [**Cooper 1968**] Cooper, G.S.: A semantic analysis of English locative prepositions. Bolt Beranek and Newman report Nr. 1587, Springfield 1968.
- [**Corder 1967**] Corder, P.: Significance of Learners' errors. IRAL 5, p.162 - 169, 1967.
- [**Cromer 1968**] Cromer, R.F.: The development of temporal reference during the acquisition of language. Unpublished Doctoral Thesis. Harvard University 1968.
- [**Dahlgren 1988**] K. Dahlgren: Naive Semantics for Natural Language Understanding. Kluwer Academic Publishers, 1988.
- [**Dittmar/Thielicke 1978**] Dittmar, N./ Thielicke, E.: Der Niederschlag von Erfahrungen ausländischer Arbeiter mit dem institutionellen Kontext des Arbeitsplatzes in Erzählungen, in: Interpretative Verfahren in den Sozial- und Textwissenschaften. Stuttgart, S.65 - 103, 1978.
- [**Dorr 1993**] Dorr, B. J.: "Machine Translation: A View from the Lexicon". MIT Press, Boston, Mass, 1993.
- [**Ducrot 1985**] J.-M. Ducrot: TITUTS IV. System zur automatischen und gleichzeitigen Übersetzung in vier Sprachen. In Sprache und Datenverarbeitung 9, 28-36, 1985.
- [**Dulay/ Burt 1974a**] Dulay, H./ Burt, M.: Natural sequences in child second language acquisition. Language Learning 24, 37-53, 1974.
- [**Dulay/ Burt 1974b**] Dulay, H./ Burt, M.: A new perspective on the creative construction process in child second language acquisition. Language learning 24, 253-278, 1974.
- [**Dulay/ Burt 1975**] Dulay, H./ Burt, M.: A new approach to discovering universal strategies of child second language acquisition, in: Developmental psycholinguistics: theory and applications. D. Dato (Hg.). Washington D.C., p. 209 - 233, 1975.
- [**Dürr/Schlobinski 1990**] Dürr, M./ Schlobinski, P.: Einführung in der deskriptive Linguistik. Opladen, Westdeutscher Verlag GmbH, 1990.
- [**Erwin-Tripp 1974**] Erwin-Tripp, S.: Is Second Language Learning Like The First? in: TESOL Quarterly 8, p.111 - 127, 1974.
- [**Fervers 1983**] Fervers, H.: Fehlerlinguistik und Zweitspracherwerb, wie Franzosen Deutsch lernen. Romanische Seminar der Universität Köln, Neue Folge - Heft 62, 1983.

- [**Faerch/Kasper 1983**] Faerch C./ Kasper, G.: On identifying communication strategies in interlanguage production. In, Faerch C./ Kasper, G., (Hrsg.), *Strategie in Interlanguage Communication*, London: Longman, 1983.
- [**Fathmann 1975**] Fathmann, A.: The relationship between age and second Language productive ability, in: *LL 25*, p.245 - 253, 1975.
- [**Felix 1981**] Felix S.: The effect of formal instruction on second language acquisition. *Language Learning* 31, 87-112, 1981.
- [**Felix 1982**] Felix, S. W.: *Psycholinguistische Aspekte des Zweitsprachenerwerbs*. Tübingen 1982.
- [**Freksa/Habel 1990**] C. Freksa und C. Habel: Warum interessiert sich die Kognitionsforschung für die Darstellung räumlichen Wissens?. In *Repräsentation und Verarbeitung räumlichen Wissens*. C. Freksa/ C. Habel, Berlin 1990.
- [**Freksa 1991**] C. Freksa: Qualitative Spatial Reasoning. In D.M. Mark & A.U. Frank (eds.), *Cognitive and Linguistic Aspects of Geographic Space*, 361-372, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht, 1991.
- [**Fries 1945**] Fries C.: *Teaching and Learning English as a Foreign Language*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1945.
- [**Garrod/Sanford 1988**] Garrod, Simon C. und Sanford, Anthony J.: Discourse models as interfaces between language and the spatial world. *Journal of Semantics* 6, 147-160, 1988.
- [**Habel 1986**] Habel, C.: *Prinzipien der Referentialität*. Berlin: Springer, 1986.
- [**Habel/Pribbenow 1988**] C. Habel, S. Pribbenow: *Gebietskonstituierende Prozesse*, IBM LILOG-Report 18, 1988.
- [**Habel 1988**] Habel C.: *Repräsentation räumlichen Wissens*; in Rahmstorf, G. (ed.): *Wissensrepräsentation in Expertensystemen*. Berliner: Springer 1988.
- [**Habel 1989**] C. Habel: *Zwischen-Bericht*. In Christoph, Habel, Michael Herweg and Klaus Rehkämper (eds). *Raumkonzepte in Verstehensprozessen*. Tübingen: Niemeyer, 37-69, 1989.
- [**Habel/Pribbenow 1989**] Habel C. und Pribbenow S.: *Zum Verstehen räumlicher Ausdrücke des Deutschen - Transitivität räumlicher Relationen*. W. Bauer/C. Freksa (Hrsg.): *Wissensbasierte Systeme*, Springer: Berlin, 139-142, 1989.
- [**Habel 1991**] C. Habel: "Processing of Spatial Expression in LILOG", in: Herzog, O./Rollinger, C.-R. (eds): *Text Understanding in LILOG: Integrating Computational Linguistics and Artificial Intelligence*. Berlin: Springer, 1991.
- [**Hakuta 1974**] Hakuta, K.: Prefabricated patterns and the emergence of structure in second language acquisition, in: *LL 24*, p.187 - 197, 1974.

-
- [**Hatch 1978**] Hatch, E.M. (Hg.): Second Language Acquisition. A Book of Readings. Massachusetts 1978.
- [**Harwkins 1983**] B. Harwkins: Semantics of English Spatial Prepositions. Ph.D. Thesis. San Diego, California: University of California. Thesis pre-published by L.A.U.D.T., Linguistic Agency of the University of Duisburg, previously Tier, 1983.
- [**Hennig 1995**]: Hennig, J.: Tutorielles System zum Erlernen räumlicher Präposition, deutsch-englisch. Diplomarbeit an der technischen Universität Chemnitz-Zwickau, 1995.
- [**Herskovits 1982**] A. Herskovits: Space and the Preposition in english, Regularities and Irregularities in a Complex Domain (PhD Diss). Stanford University, 1982.
- [**Herskovits 1986**] A. Herskovits: Language and Spatial Cognition: An Interdisciplinary Study of the Prepositions in English, Cambridge University Press, Cambridge, MA, 1986.
- [**Herweg 1988**] M. Herweg: Zur Semantik einiger lokaler Präpositionen des Deutschen. Überlegungen zur Theorie der lexikalischen Semantik am Beispiel von "in", "an", "auf" und "bei", Lilog-Report 21, Stuttgart 1988.
- [**Herweg 1989**] M. Herweg: Ansätze zu einer semantischen Beschreibung topologischer Präpositionen. In Christoph, Habel, Michael Herweg and Klaus Rehkämper (eds). Raumkonzepte in Verstehensprozessen. Tübingen: Niemeyer, 99-127, 1989.
- [**Hottenroth 1991**] Hottenroth P.M.: Präpositionen und Objektkonzepte. In: Rauh G. (ed): Approaches to prepositions. Tübinger Beiträge zur Linguistik 358, 77-108, 1991.
- [**Hutchins & Sommers 1992**] W.J. Hutchins, H.L. Somers: An Introduction to Machine Translation. Cambridge: Academic Press, 1992.
- [**Jackendoff 1983**] Jackendoff R.: Semantics and Cognition. Cambridge/ MA: MIT Press, 1983.
- [**Jackendoff 1990**] R. Jackendoff: Semantic Structures. MIT Press, Boston, Mass, 1990.
- [**Japkowicz 1991**] N. Japkowicz & J. M. Wiebe: A system for Translating Locative Prepositions from English into French. Proceedings of the 29th Annual Meeting of the ACL, pp. 153-160, University of California, Berkeley, 1991.
- [**Kameyama 1991**] M. Kameyama, R. Ochitani, S. Peters: Resolving Translation Mismatches With Information Flow. In Proceedings of the 29th Annual Conference of the ACL, 193-201, University of California, Berkeley 1991.
- [**Kasper 1981**] Kasper G.: Pragmatische Aspekte in der Interimsprache. Tübingen, Gunter Narr, 1981.
- [**Kay et al. 1991**] M. Kay, J.M. Gawron, P. Norvig: Vermobil: A Translation System for Face to Face Dialogue. Manuskript, Stanford University 1991.
- [**KBMT 1989**] KBMT-89 Project-Report. Center for Machine Translation. Carnegie Mellon University 1989.

- [**Khenkhar 1990**] M. Khenkhar, Eine objektorientierte Darstellung von Depiktionen auf der Grundlage von Zellmatrizen. In C. Freksa/ C. Habel (Hrsg.): Repräsentation und Verarbeitung räumlichen Wissens. Springer: Berlin, 18-40, 1990.
- [**Klein 1984**] Klein W.: Zweitsprachenerwerb. Eine Einführung. Frankfurt/M. 1984.
- [**Klein 1990**] W. Klein: "Überall und nirgendwo. Subjektive und objektive Momente in der Raumreferenz". Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 78, 9-42, 1990.
- [**Klein 1991**] W. Klein: "Raumausdrücke". Linguistische Berichte, 132, 77-114, 1991.
- [**Knapp-Potthoff/ Knapp 1982**] Knapp-Potthoff, M./ Knapp, B.: Fremdsprachenlernen und -lehren. Stuttgart 1982.
- [**Koller 1979**] W. Koller: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. UTB 819, Heidelberg: Quelle und Meyer, 1979.
- [**Kosslyn 1980**] Kosslyn, S.: Image and Mind. Cambridge, Mass.: Harvard UP, 1980.
- [**Krollpfeiffer 1996**] Evelyn Krollpfeiffer: Linguistische Probleme der osteuropäischen Aussiedler beim Erlernen der deutschen Sprache am Beispiel der Präpositionen, Konjunktionen und der Pluralbildung. Dissertation, Fakultät für Geistes- und Sozialwissenschaften der Universität Hannover, 1996.
- [**Krüger 1995**] Krüger Anja: Interaktives Lernen räumlicher Präpositionen mit dem Sprachlehresystem PROMISE. Magisterarbeit im Studiengang Computerlinguistik/ Künstliche Intelligenz. Universität Osnabrook, 1995.
- [**Krüger et al. 1995**] Bauer, P./ John, R.S./ Kronenberg, F./ Krüger, A./ Krumnack, U./ Menzel, A./ Reuer, V./ Unsöld, R.F. PROMISE (Projekt Mediengestütztes Interaktives Sprachenlernen Englisch)-Projektbericht, Universität Osnabrück, 1995.
- [**Kuhberg 1987**] Kuhberg, H.: Der Erwerb der Temporalität des Deutschen durch zwei elfjährige Kinder mit Ausgangssprache Türkisch und Polnisch. Frankfurt a.M. 1987.
- [**Lakoff & Johnson 1980**] G. Lakoff & M. Johnson, Metaphors we Live by, University of Chicago Press, Chicago, 1980.
- [**Lakoff 1982**] Lakoff, G.: Categories and Cognitive Models. Cognitive Science Program Series: University of California, Berkeley, L.A.U.T.-Paper, Nr.36, Series A, 1982.
- [**Lang 1987**] Lang E.: Semantik der Dimensionsauszeichnung räumlicher Objekte. In: M. Bierwisch, E. Lang (Hrsg.): Grammatische und konzeptuelle Aspekte von Dimensionsadjektiven. studia grammatica XXVI & XXVII, Berlin, 287-459, 1987.
- [**Lang 1989**] Lang E.: Primär Orientierungsraum und inhärentes Proportionsschema: Interagierende Kategorisierungsraster bei der Konzeptualisierung räumlicher Objekte. In: Habel et al. (Hrsg.), Raumkonzepte in Verstehensprozessen, Tübingen, 150-174, 1989.
- [**Lang 1990**] E. Lang: Sprachkenntnis, Objektwissen und räumliches Schließen. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik 78, 59-97, 1990.

-
- [Lang 1991] E. Lang: A two level approach to projective prepositions. In G.Rauh (Hrsg). Approches to prepositions. Tübingen, 127-167, 1991
- [Leech 1969] G.N. Leech: Towards a Semantic Description of English. Bloomington: Indiana University Press, 1969.
- [Lenneberg 1967] Lenneberg, E.: Biological foundation in language. New York 1967.
- [Levet 1986] Levet, W.J.M.: "Zur sprachlichen Abbildung des Raumes: Deiktische und intrinsische Perspektive", in: Bosshardt, H.-G.(ed.): Perspektiven auf Sprache. Interdisziplinäre Beiträge zum Gedenken an Hans Hörmann. Berlin, de Gruyter, 187-211, 1986.
- [Li 1994] Jie Li: Räumliche Relationen und Objektwissen, am Beispiel an und bei. Studien zur deutschen Grammatik; Bd. 49. Gunter Narr Verlag Tübingen, 1994.
- [Lutzeier 1974] Lutzeier, P.R. Der "Aspekt" Welt als Einstieg zu einem nützlichen Kontextbegriff für eine natürliche Sprache. Diss., Universität Stuttgart, 1974.
- [Lyons 1977] J. Lyons: Semantics. Volume I & II, Cambridge: University Press, 1977. Dt. Übersetzung: Semantik Bd. 1 & 2, München 1980.
- [Mark et al. 1987] D. Mark, S. Svorou & D. Zubin: Spatial Terms and Spatial Concepts: Geographic, Cognitive, and Linguistic Perspectives. Proceedings of the International Geographic Information Systems (IGIS) Symposium: The Research Agenda, vol. 2, 1987.
- [Menzel 1993] W. Menzel: Antizipationsfreie Fehlerdiagnose für Sprachlehressysteme. 6. Arbeitstreffen der Fachgruppe Intelligente (Tutorielle) Lernsysteme, Oldenburg, S. 94-104, 1993.
- [Moilanen 1979] M. Moilanen: Statische lokative Präpositionen in heutigen Deutsch. Tübingen, Niemeyer, 1979.
- [Maienborn 1990] Maienborn C.: Lokale Verben und Präpositionen: Semantische und konzeptuelle Verarbeitung in LEU II. IWBS Report 119, IBM Deutschland, Stuttgart, 1990.
- [Meisel 1980] Meisel, J.: Linguistic simplification: a study of immigrant workers and foreigner talk, in: Second language development: trends and issues. S. Felix (Hg.). Tübingen, p. 13 - 40, 1980.
- [Miller/Johnson-Laird 1976] Miller G. & Johnson-Laird P.N.: Language and Perception. Cambridge: cambridge University Press, 1976.
- [Moilanen 1979] Moilanen M.: Statische lokative Präpositionen in heutigen Deutsch. Tübingen, Niemeyer, 1979.
- [Nemser 1971] Nemser, W.: Approximative systems of foreign language learners. IRAL 9, p.115 - 123, 1971.
- [Newmark 1988] newmark, P.: A Textbook of Translation. Prentice Hall International (Uk) Ltd., 1988.

- [**Nirenburg 1990**] S. Nirenburg, K. Goodman: Treatment of Meaning in MT-Systems. In Proceedings of the Third International Conference on Theoretical and Methodological Issues on Machine Translation, Austin/TX 1990.
- [**Perdue/ Schenning 1996**] Perdue C./ Schenning S.: The expression of spatial relations in second language, two longitudinal studies. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 104, p.6-34, 1996.
- [**Paivio 1983**] Paivio A.: The Empirical Case for Dual Coding. In Yuille, J. (ed.): *Imagery, Memory and Cognition*. Hillsdale/New York: Erlbaum, 307-332, 1983.
- [**Paivio 1986**] Paivio A.: *Mental Representations: A Dual Coding Approach*. Oxford University Press, Clarendon Press, New York, Oxford, 1986.
- [**Pribbenow 1989**] Pribbenow, S.: Regebasierte Interpretation lokaler Präpositionen am Beispiel von in und bei. In: Habel et al. (Hrsg.), *Raumkonzepte in Verstehensprozessen*, Tübingen, 202-228, 1989.
- [**Pribbenow 1992**] Pribbenow S.: Zur Verarbeitung von Lokalisierungsausdrücken in einem hybriden System. Dissertation am Fachbereich Informatik der Universität Hamburg. IBMS Report 211, 1992.
- [**Pribbenow 1993**] Pribbenow S.: Computing the meaning of localization expressions involving prepositions: The role of concepts and spatial context. In, Cordelia Zelinsky-Wibbelt (ed.): *The semantics of prepositions: From mental processing to natural language processing*. Mouton de Gruyter, Berlin, New York, 441-469, 1993.
- [**Pylyshyn 1981**] Pylyshyn Z.: "The Imagery Debate: Analogue Media versus Tacit Knowledge". *Psychological Review* 88, 1981.
- [**Quirk et al. 1985**] R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech & J. Svartvik: *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London, New York, 1985.
- [**Randell et al. 1992**] Randell D.A., Cui Z. and Cohn A.G.; A spatial logic based on regions and connection. *Proc. 3rd Int. Conf. on Knowledge Representation and Reasoning*. Morgan Kaufmann, San Mateo, pp. 165-176, 1992.
- [**Retz-Schmidt 1986**] G. Retz-Schmidt: Deictic and Intrinsic of Spatial Prepositions: A Multidisciplinary Comparison. *Sonderforschungsbereich 314, VITRA, 13*, Universität des Saarlandes, 1986.
- [**Richard 1984**] Richards J. C.: A non-contrastive approach to error analysis. In Richards J. C. (eds). *Error Analysis: Perspectives on second language acquisition*. Longman 1984.
- [**Rosch 1977**] E. Rosch: Human Categorization. In *Advances in Cross-Cultural psychology*, vol. 1, N. Warren ed., Academic Press, London 1977.
- [**Saile 1984**] Saile G.: *Sprache und Handlung*. Braunschweig/ Wiesbaden: Vieweg, 1984.

- [Schloter 1992] Schloter A. L.: Interferenzfehler beim Erwerb des Englischen als Fremdsprache, ein empirischer Beitrag zur Fehlerursachenforschung. Reihe Sprach- und Literaturwissenschaften, Band 38, München tuduv-Studien, 1992.
- [Schwanke 1991] Schwanke M.: Maschinelle Übersetzung. Berlin: Springer, 1991.
- [Schwind 1994] C. Schwind: Error analysis and explanation in knowledge based language tutoring. In Appelo, L. de Jong, F.M.G. (eds): Processing of the 7th Twente Workshop on Language Technology (TWLT 7). Enschede: University of Twente, 77-91, 1994.
- [Selinker 1969] L. Selinker, "Language transfer". *General Linguistics* 9, 67-92, 1969.
- [Selinker 1972] L. selinker, "Interlanguage". *IRAL* 10, 209-31, 1972.
- [Slobin 1973] Slobin, D.J.: Cognitive prerequisites for the development of grammar, in: C. Ferguson/ D. Slobin (Hg.), p.175 - 208, 1973.
- [Spang-Hanssen 1963] E. Spang Hanssen: les prépositions incolores du francais moderne. Copenhague, 1963.
- [Stenson 1978] Stenson N.: Induced errors. In J.H. Shumann & N. Stenson, (Hrsg.), *New Frontiers in Seond Language Learning*. Rowley, Mass.: Newbury House, 54-70, 1978.
- [Stolze 1982] R. Stolze : Grundlagen der Textübersetzung. Heidelberg: Groos, 1982.
- [Stutterheim 1986] Stutterheim, Ch. v.: Temporalität in der Zweitsprache. Berlin 1986.
- [Talmy 1983] L. Talmy: How Language Structures Space. *spatial Orientation* ed. H.L. Pick & L.P. Acredolo, chapter 11. New York: Plenum Press, 1983.
- [Tarone 1981] Tarone, E.: Some thoughts on the notion of "Communication Strategy", in: *RESOL Quarterly* 1981.
- [Togeby 1984] Togeby, K.: *Grammaire française, Vol. IV*. Copenhague, 1984.
- [Tsuji 1988] J. Tsujii: What is a Cross Linguistically Valid Interpretation of Discourse? In: D. Maxwell, K. Schubert, T. Witkam (eds.): *New Directions in Machine Translation*. *Distributed Language Translation* 4, Dordrecht: Foris, 1988.
- [Vandeloise 1985] C. Vandeloise: The Preposition *in* and the relationship container/contained. Prepublished by LAUD, Linguistic Agency of the University of Duisbung, 1985.
- [Vandeloise 1986] C. Vandeloise: L'espace en français, *Sémantique des Prépositions spatiales*. Ed. Seuil-Travaux en Linguistiques, Paris, 1986.
- [Vandeloise 1994] C. Vandeloise: Methodology and analyses of the preposition „in“. In *Cognitive Linguistics*, Volume 5, Ed. Mouton de Gruyter, pp157-310, 1994.
- [Vogel 1976] Vogel K.: Transfere und Fremdsprachenunterricht. In W. Börner, B. Kielhöfer & K. Vogel, (Hrsg.), *Französisch leher und lernen. Aspekte der Sprachlehrforschung*, Kronberg/Ts: Scriptor, 1976.

-
- [**Weinrich 1976**] Weinrich, H.: Für eine Grammatik mit augen und Ohren, händen und Füßen- am Beispiel der Präpositionen. Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaft, Opladen: Westdeutscher Verlag, 1976:
- [**Weisedel 1983**] Weisedel, Ralph, M. and Sondheimer, N.K.: Metat-rules as a Basis fpr Processing III-formed Input. American Journal of Computational Linguistics 9 (3-4), 1983.
- [**Wesche 1986/87**] Wesche, Birgit: At Ease with 'At'. Journal of Semantics 5, 385-399, 1986/87.
- [**Wode 1981**] Wode, H.: Language Acquisitional Universals: A View of Language Acquisition. Arbeitspapier zum Spracherwerb Nr. 26, Universität Kiel, Juni 1981.
- [**Wunderlich 1982**] Wunderlich, D.: Sprache und Raum. Studium Linguistik 12, 1-19, Studium Linguistik 13, 65-99, 1982.
- [**Wunderlich 1983**] Wunderlich, D.: Raum, Zeit und das Lexikon. In: Schweizer H. (Hrsg.): Sprache und Raum. Stuttgart, 66-89, 1983.
- [**Wunderlich 1985**] Wunderlich, D.: Raumkonzepte- Zur Semantik der lokalen Präpositionen. Nach-Chomskysche Linguistik. Neue Arbeiten von Berliner Linguisten, hg. von T.T Ballmer, R. Posner, 341-35. Berlin: de Gryter, 1985.
- [**Wunderlich 1982**] D. Wunderlich: Space und Raum. Studium Linguistic, 12, (1982), 1-19 und 13 (1982), 37-59.
- [**Wunderlich 1991**] Wunderlich, D.: How do prepositional phrases fit into comositional syntax and semantics. In: Journal of Linguistics 29, 591-621, 1991.
- [**Wunderlich/Herweg 1991**] Wunderlich D. & Herweg M.: Lokale und Direktionale. In: v.Stechow A. Wunderlich D. (eds): Handbuch der Semantik. Berlin: de Cruyter 1991.
- [**Zusne 1970**] L. Zusne: Visual Perception of Form. New York, London, 1970.